



INSTRUCTION FOR USE
NOTICE TECHNIQUE



Attachment bridge for SEQUOIA harnesses
Pont d'attache pour harnais SEQUOIA



Compatibility
Compatibilité

SEQUOIA PLUS 2026 ✓

SEQUOIA SRT 2019 ✓

SEQUOIA 2019 ✓

S/M/L

Opening /
Ouverture

Locking / Fermeture

1.

2.

Use a torque wrench
Utilisez une clé dynamométrique

4 Nm

IFU
Notice technique

Compatibility
Compatibilité

PPE inspection
Fiche de contrôle EPI

PETZL
FR-38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© 2025 Petzl
Distribution

Make sure that the spare part is compatible with the product,
by referring to the product page at Petzl.com
Assurez-vous de la compatibilité de votre pièce détachée avec votre
produit, en vous référant à la fiche produit disponible sur Petzl.com

EN

Screw installation/removal: check the condition of the threadlock and apply new threadlock if necessary. Carry out the installation in a suitable location to avoid losing the spacer or screw. Make sure the O-ring is present on the screw. If the O-ring is missing, contact Petzl after-sales service. Use only your harness's original screw (available at Petzl.com). To ensure proper performance of your device, the screws must be correctly installed and tightened to the indicated torque. Using a torque wrench is the only way to verify that the tightening torque is correct. Verify there is no play in the spacer. A gated attachment point is secure only if the screw is completely tightened. Changing a spare part is not a substitute for a PPE inspection. After installing the spare part, carry out an inspection of the entire PPE.

FR

Montage/démontage de la vis : vérifiez l'état du frein filet, appliquez un nouveau frein filet si nécessaire. Réalisez le montage dans un endroit adapté pour éviter de perdre l'entretoise ou la vis. Assurez-vous de la présence du joint sur la vis. Si le joint est absent, contactez le SAV Petzl.

Utilisez uniquement la vis d'origine de votre harnais (disponible sur Petzl.com). Afin d'assurer les bonnes performances de votre appareil, les vis doivent être installées correctement et serrées au couple indiqué. Seule l'utilisation d'une clé dynamométrique permet de vérifier que le couple de serrage obtenu est correct. Vérifiez l'absence de jeu au niveau de l'entretoise. Un point d'attache ouvrable est sûr uniquement si la vis est complètement vissée. Le changement d'une pièce détachée ne se substitue pas à une vérification EPI. Après le montage de la pièce détachée, réalisez une vérification de l'ensemble de votre EPI.

DE

Setzen/Lösen der Schraube: Überprüfen Sie den Zustand der Schraubensicherung und tragen Sie gegebenenfalls neue Schraubensicherung auf. Wählen Sie einen geeigneten Platz für die Installation, um das Verschlussteil und die Schraube nicht zu verlieren. Vergewissern Sie sich, dass der O-Ring der Schraube vorhanden ist. Im Falle eines fehlenden O-Rings wenden Sie sich bitte an den Kundendienst von Petzl. Verwenden Sie ausschließlich die Originalschraube Ihres Gurts (erhältlich auf Petzl.com). Damit die Leistungseigenschaften Ihres Geräts gewährleistet werden können, müssen die Schrauben richtig angebracht und mit dem angegebenen Drehmoment angezogen werden. Nur mithilfe eines Drehmomentschlüssels kann überprüft werden, ob das erreichte Anzugsdrehmoment korrekt ist. Stellen Sie sicher, dass das Verschlussteil kein Spiel hat. Eine austauschbare Befestigungsöse ist nur sicher, wenn die Schraube vollkommen festgezogen ist. Das Austauschen eines Ersatzteils ersetzt nicht die PSA-Überprüfung. Führen Sie nach dem Einbau des Ersatzteils eine Überprüfung der gesamten PSA durch.

IT

Montaggio/smontaggio della vite: verificare lo stato del frenafiletto, se necessario applicarne dell'altro. Effettuare il montaggio in un luogo adatto per evitare di perdere il distanziale o la vite. Assicurarsi che sia presente la guarnizione sulla vite. Se la guarnizione è assente, contattare il servizio Post-Vendita Petzl. Utilizzare esclusivamente la vite di serie della vostra imbracatura (disponibile sul sito Petzl.com). Per garantire le buone prestazioni del dispositivo, le viti devono essere installate correttamente e serrate alla coppia indicata. Soltanto l'utilizzo di una chiave dinamometrica consente di verificare che la coppia di serraggio ottenuta sia corretta. Verificare che il distanziale non presenti gioco. Un punto di attacco apribile è sicuro esclusivamente se la vite è completamente avvitata. La sostituzione di un pezzo di ricambio non sostituisce una verifica DPI. Dopo il montaggio del pezzo di ricambio, effettuare una verifica completa di tutto il DPI.

ES

Montaje/desmontaje del tornillo: compruebe el estado del fijatornillos, aplique un nuevo fijatornillos si es necesario. Realice el montaje en un lugar adecuado para evitar perder el casquillo o el tornillo. Asegúrese de la presencia de la junta en el tornillo. Si falta la junta, contacte con el servicio posventa Petzl. Utilice únicamente el tornillo de origen de su arnés (disponible en Petzl.com). Con el fin de asegurar el funcionamiento correcto de su aparato, los tornillos deben estar instalados correctamente y apretados con el par indicado. Solo la utilización de una llave dinamométrica permite comprobar que el par de apriete obtenido sea correcto. Compruebe la ausencia de holgura en el casquillo. Un punto de enganche con cierre es seguro únicamente si el tornillo está completamente atornillado. El cambio de una pieza de recambio no sustituye a una revisión EPI. Después del montaje de la pieza de recambio, realice una revisión de todo su EPI.

PT

Montagem/desmontagem do parafuso: verifique o estado do bloqueio de rosca, aplique um novo bloqueio de rosca se necessário. Realize a montagem num ambiente adequado para evitar perder o espaçador ou o parafuso. Assegure-se da presença da junta no parafuso. Se a junta estiver ausente, contacte o SPV Petzl. Utilize unicamente o parafuso de origem do seu arnés (disponível em Petzl.com). Para assegurar o bom desempenho do seu aparelho, os parafusos devem estar instalados correctamente e apertados com o torque indicado. Apenas com a utilização de uma chave dinamométrica é possível verificar se o torque obtido é o correcto. Verifique a ausência de folga ao nível do espaçador. Um ponto de fixação que se pode abrir, é seguro, somente se o parafuso estiver completamente aparafusado. A substituição de uma peça sobressalente não substitui uma verificação do EPI. Após a montagem da peça sobressalente, verifique todo o seu EPI.

NL

Montage/demontage van de schroef: controleer de staat van de remdraad en breng indien nodig nieuwe remdraad aan. Kies een aangepaste plaats voor de installatie, zodat u het tussenstuk of de schroef niet kunt verliezen. Zorg ervoor dat de ring op de schroef zit. Neem contact op met de Petzl klantendienst indien de ring ontbreekt. Gebruik enkel de originele schroef van uw gordel (verkrijgbaar op Petzl.com). Voor een juiste prestatie van uw apparaat moeten de schroeven juist getight zijn en op de vermelde kracht aangespannen zijn. U kunt de aanspanningskracht enkel met een dynamische sleutel controleren. Controleer dat er geen speling is ter hoogte van het tussenstuk. Een inbindpunt met opening is enkel veilig als de schroef volledig aangespannen is. De vervanging van een reserveonderdeel staat niet gelijk aan een PBM-control. Na de installatie van het reserveonderdeel moet u uw PBM volledig controleren.

DK

Montering/afmontering af skruen: kontroller låsevæskens, og brug låsevæskens på ny om nødvendigt. Samlingen bør gøres et sted, hvor du ikke kan tabe afstandsstykket eller skruen. Du skal sikre dig, at O-ringen sidder på skruen. Kontakt Petzl kundeservice, hvis O-ringen mangler. Anvend udelukkende den originale skruer, der følger med selen (kan rekvireres på Petzl.com). For at sikre udstyrets ydeevne skal skruerne monteres korrekt og være fastspændt efter det angivne tilspændingsmoment. Anvend en momentnøgle for at kontrollere, at det opnåede tilspændingsmoment er korrekt. Kontroller, at afstandsstykket ikke sidder løst. Det løselige fastgørelsespunkt er sikkert, hvis og kun hvis skruen er helt stram. Udskiftning af en reservedel erstatter ikke et eftersyn af det personlige værnemiddel (PV). Når reservedelen er på plads, skal der udføres et komplet eftersyn af det personlige værnemiddel.

SE

Installation/borttagning av skruen: Kontrollera gänglåsningen och applicera ny revvulkitteta. Kinnitå tuote seläissesa paikassa, jossa voit välttää välikappaleen tai ruuvikiadottamiselta. Varmista, että tiivisyrensngas on paikallaan ruuvissa. Mikäli tiivisyrensngas on hävinnyt, ota yhteyttä Petzlin maahantuojaan. Käytä ainoastaan valjaiden alkuperäistä ruuvia (saatavilla sivustolta Petzl.com). Varusteen asiamuutoksen suorituskyvyn varmistamiseksi ruuvit pitää asentaa oikein ja kiristää ilmoitetuun momenttiin. Ainoastaan momenttimittavimellä pystytään varmistamaan, että kiristysmomentti on oikea. Varmista, ettei välikappale ole löysällä. Porttinen kiinnityspiste on turvallisesti suljettu vasta, kun ruuvi on loppuun asti kiristetty. Varaosan vaihto ei korvaa henkilönsuojaimen tarkastusta. Varaosan asennuksen jälkeen pitää koko henkilönsuojaimelle suorittaa perusteellinen tarkastus.

FI

Ruuvin asennus/irrottaminen: tarkasta ruuvivulkite ja lisää tarvittaessa uutta ruuvivulkitetta. Kinnitä tuote seläissesa paikassa, jossa voit välttää välikappaleen tai ruuvikiadottamiselta. Varmista, että tiivisyrensngas on paikallaan ruuvissa. Mikäli tiivisyrensngas on hävinnyt, ota yhteyttä Petzlin maahantuojaan. Käytä ainoastaan valjaiden alkuperäistä ruuvia (saatavilla sivustolta Petzl.com). Varusteen asiamuutoksen suorituskyvyn varmistamiseksi ruuvit pitää asentaa oikein ja kiristää ilmoitetuun momenttiin. Ainoastaan momenttimittavimellä pystytään varmistamaan, että kiristysmomentti on oikea. Varmista, ettei välikappale ole löysällä. Porttinen kiinnityspiste on turvallisesti suljettu vasta, kun ruuvi on loppuun asti kiristetty. Varaosan vaihto ei korvaa henkilönsuojaimen tarkastusta. Varaosan asennuksen jälkeen pitää koko henkilönsuojaimelle suorittaa perusteellinen tarkastus.

NO

Installering/fjerning av skruen: sjekk tilstanden på gjengelmet og påfor nytt gjengelim dersom nødvendig. Installering bør gjøres på et sted der du ikke kan miste hylsen eller skruen. Sorg for at O-ringen er tilstede på skruen. Kontakt Petzl kundeservice dersom O-ringen mangler. Bruk kun selens originale skruer (kan kjøpes på Petzl.com). For å sikre at produktet fungerer optimalt må skruene være korrekt montert og strammet med det momentet som er oppgitt. Bruk av momentnøkkel er den eneste måten å sikre at momentet blir korrekt. Forsikre deg om at det ikke er slark rundt hylsen. Et festepunkt som kan åpnes er kun sikkert dersom skruen er tilstrekkelig strammet. Bytting av en reservedel kan ikke erstatte en PVU-inspeksjon. Når en reservedel er montert, må det utføres en PVU-inspeksjon av hele produktet.

PL

Montaż/demontaż śruby: sprawdź stan środka zabezpieczającego gwinty przed odkręcaniem, w razie potrzeby zaaplikoway nowy. Montaż przeprowadzić w odpowiednim miejscu, tak by uniknąć zgubienia rozporki lub śruby. Upewnić się czy na śrubie znajduje się uszczelka. W razie braku uszczelki skontaktować się z serwisem Petzl. Używać wyłącznie oryginalnej śruby z waszej przysług (dostępna na Petzl.com). Dla zapewnienia prawidłowych parametrów przyczep, wszystkie śruby muszą być prawidłowo założone i dokręcone wskazanym momentem. Wyłącznie użycie klucza dynamometrycznego pozwala na kontrolę prawidłowego momentu dokręcania. Upewnić się, że nie ma luzu przy rozporce. Otwierany punkt wpinania jest pewny wyłącznie wtedy, gdy śruba zostanie całkowicie zakręcona. Wymiana części zamiennej nie zastępuje kontroli środka ochrony indywidualnej. Po zamontowaniu części zamiennej należy przeprowadzić całościową kontrolę waszego SOI.

JP

スクリーウの取り付け/取り外し: ネジロック剤の状態を確認し、必要に応じて再度ネジロック剤を塗布してください。取り付け作業者は、スベーパーやスクリーウを紛失することのない場所で行ってください。スクリーウにOリングが付いていることを確認してください。Oリングが付いていない場合は、ペツルのアフターサービスにご相談ください。

ハーネスに付属のスクリーウのみを使用してください。(Petzl.com で入手可能)。器具が正しく機能するには、スクリーウを正しく取り付け、指定のトルクで締めする必要があります。トルクレンチの使用によってのみ、トルク値が正しいことを確認することができます。スベーパーにゆるみがないことを確認してください。スクリーウが完全に締められていない状態では、ゲート付アタッチメントポイントは安全ではありません。スベーパーの交換は、個人用保護具 (PPE) の点検の代わりにはなりません。スベーパーを取り付けた後、個人用保護具 (PPE) の全体的な点検を行ってください。

CN

螺丝的安装/拆卸：检查螺纹胶的状态，必要时重新涂螺纹胶。在合适的地方安装，防止垫圈或螺丝丢失。请确保O形垫圈已经安装在螺丝上。如果O形垫圈丢失，请联系Petzl售后服务。只能使用安全带上的原装螺丝（可在Petzl.com查看）。为了确保设备的良好性能，螺丝必须正确安装，并按照说明的扭矩拧紧。只有使用扭矩扳手才能正确地拧紧螺丝。检查确保垫圈没有松动。只有当螺丝完全拧紧时，可开启连接点才是安全的。配件的更换不能代替PPE检查。安装完配件后，对整个PPE进行检查。

KR

나사 설치/제거: 나사고정제의 상태를 확인하고, 필요 시 고정제를 새로 도포한다. 스페이서 또는 나사를 분실하지 않도록 적절한 장소에서 조립한다. 나사에 O-링이 있는지 확인한다. O-링이 분실된 경우, Petzl AS 부서에 문의한다. 반드시 하네스에 원래 포함된 나사만 사용한다 (Petzl.com에서 확인 가능). 장비의 적절한 성능을 보장하려면, 나사를 반드시 올바르게 설치하고 제시된 토크로 조여야 한다. 조임 토크가 올바르게 확인하는 유일한 방법은 토크 렌치를 사용하는 것이다. 스페이서에 유격이 없는지 확인한다. 게이트 부착 지점은 나사가 완벽하게 조여진 상태에서만 안전을 보장한다. 부품을 교체하는 것이 개인 보호 장비(PPE) 점검을 대체하지 않는다. 교체용 부품을 설치 후, 개인 보호 장비(PPE)를 전체적으로 점검한다.

CZ

Instalace/výmění šroubu: zkontrolujte stav pojistky závitu a pokud je to nutné, aplikujte novou. Instalaci provádějte na vhodném místě, kde nehrozí ztráta rozporky nebo šroubu. Zkontrolujte, je li na šroubu O-kroužek. Pokud O-kroužek chybí, kontaktujte servisní centrum Petzl. Váš postroj používajte pouze s originálním šroubom (dostupný na Petzl.com). Pro zajištění správné funkce vašeho prostředku musí být šrouby správně nainstalovány a dotáhnuty na uvedený točivý moment. Použití momentového klíče je jediný možný způsob, jak ověřit správnost kroučicího momentu. Zkontrolujte, že je rozporce není žádná vůle. Rozzebíratelný přípojevací bod je bezpečný pouze je li šroub zcela dotáhný.

Výměna náhradních dílů nenahrazuje revizi OOPP. Po výměně náhradních dílů proveďte revizi celého OOPP.

SI

Namestitve/odstranitev vijaka: preverite stanje varovala navoja in po potrebi uporabite novoget. Namestitve opravite na primernem mestu, kjer ni nevarnosti, da bi izgubili vmesnik ali vijak. Priprčajte se, da je tesnilo na vijaku. Če tesnila manjka, kontaktirajte Petzlovo prodajalno službo.

Uporabljajte samo originalni vijak vašega pasu (na voljo na Petzl.com). Da zagotovite pravilno delovanje vaše priprave, morajo biti vijaki pravilno nameščeni in prvitvi do navedenega navora. Uporaba momentnega ključa je edini način, da preverite ali je zatezni navor pravljen. Priprčajte se, da se vmesnik ne premika. Navezovalno mesto z možnostjo odpiranja je varno le, če je vijak popolnoma prvit. Zamenjava rezervnega dela ne nadomešča pregleda OVO. Po namestitvi rezervnega dela opravite pregled celotne OVO.

HU

Csavarok beszerelése/eltávolítása: ellenőrizze a csavarrögzítő állapotát, és szükség esetén alkalmazzon új csavarrögzítőt. A csavarlesés összeszerelését olyan helyen végezze, ahol elkerülhető a távtartó és a csavar elvesztése. Ellenőrizze a tömítőgyűrű meglétét a csavaron. Ha a tömítőgyűrű elveszett, lépjen kapcsolatba a Petzl ügyfélszolgálatával.

Kizárólag a hevederzet eredeti csavarját használja (elérhető a Petzl.com webloldalon). Az eszköz jó működése érdekében a csavarokat megfelelően kell behelyezni és az adott nyomatékkal kell meghúzni. A csavar nyomatékkulcs használatát biztosítja a csavarok megfelelő zárást. Ellenőrizze, hogy a távtartónak nincs játéka. A nyitható bekötési pont csak akkor biztonságos, ha a csavar teljesen be van csavarozva.

A pótkátrész cseréje nem helyettesíti a EVE felülvizsgálatot. A pótkátrész beszerelése után ellenőrizze az egész egyéni védőfelszerelést.

RU

Установка/снятие винта: проверьте состояние герметика для резьбовых соединений, при необходимости нанесите новый герметик. Произведите установку в удобном месте, чтобы избежать потери шайбы или винта. Убедитесь в наличии на винте уплотнительного кольца. Если уплотнительное кольцо отсутствует, свяжитесь с сервисной службой Petzl. Используйте только оригинальный винт от своей привязи (доступен на сайте Petzl.com). Для обеспечения эффективной работы устройства винты должны быть правильно установлены и плотно затянуты до рекомендованного значения момента затяжки. Только динамометрический гаечный ключ позволяет убедиться в правильности получившегося момента затяжки. Убедитесь в отсутствии люфта возле шайбы. Разъемная точка крепления является безопасной, только если винт полностью затянут. Смена детали на запасную не может рассматриваться как проверка СИЗ. После установки запасной детали проведите полную проверку своего СИЗ.

BG

Монтаж/демонтаж на болта: проверете състоянието на резбования болт, ако се налага нанесете допълнително лепило за резби. Извършвайте монтажа на подходящо място, за да не изгубите втулката или болта. Уверете се, че шайбата е на болта. Ако шайбата липсва, свържете се с ремонтния сервис на Petzl. Използвайте само оригиналния болт от вашата седалка (достъпен на Petzl.com). За да работят средствата добре, болтовете трябва да са правилно поставени и стегнати с посочения въртящ момент за затягане. Само ако използвате динамометричен ключ, може да сте сигурни, че стягане болтовете с точния въртящ момент. Внимавайте да няма люфт на мястото на втулката. Отварящата се халка е безопасна, само ако болтът е завит докрай. Смяната на някоя част не отменя проверката на ЛПС-то. След монтаж на резервна част, направете цялостна проверка на това ЛПС.

TR

Vidanın takılması/çıkılması: Vida sabitleyicinin durumunu kontrol edin ve gerekirse yeni vida sabitleyici kullanın. Pulu veya vidayı kaybetmemek için montajı uygun bir yerde gerçekleştirin. Vidanın üzerindeki conta sikkilüdündan emin olun. Contanın kaybolması durumunda Petzl satış sonrası servisiyle iletişime geçin. Sadece emniyet kemeriizin orijinal vidasını kullanın (Petzl.com’ da mevcuttur). Ekipmanın doğru performans göstermesi için vidalar doğru şekilde takılmalı ve belirlenir torkta sıkılmalıdır. Vidaların doğru torkta sikkilüdündan emin olmanın tek yolu tork anahtarı kullanmaktır. Pula boşluk olmalıdırinden emin olun. Açılabilir bağlantı noktası sadece vida tamamen sikkilüdüngünlüdür.

Blir yedek parçanın değiştirilmesi KKD muayenesi yerine geçmez. Yedek parçayı taktikten sonra, KKD'nin bitüdünlünu muayene edin.

TH

การติดตั้ง/การถอดออก: ตรวจสอบสภาพของกิลด์ล็อกและไทดักล็อกให้ม่ หากจำเป็น ทำการติดตั้งในพื้นที่ที่เหมาะสม เพื่อหลีกเลี่ยงการสูญหายของตัววาระะ หรือสกรู ตรวจสอบให้แน่ใจว่ามี O-ring ติดอยู่บนสกรู ถ้า O-ring สูญหายไป ให้ติดต่อแผนกบริการหลังการขายของ Petzl

ใช้เฉพาะสกรูที่มามีาร้อมกับสายรัดที่มีขั้วแน่น (มีจำหน่ายที่ Petzl.com) เพื่อให้มั่นใจ ในประสิทธิภาพที่เหมาะสมของอุปกรณ์ของคุณ การตรวจสอบจุดติดตั้งอย่างถูกต้องและขึ้น อย่างแน่นหนาด้วยประแจที่ระบุไว้ การใส่ประแจเองนั้นเป็นวิธีเดียวที่สามารถตรวจสอบว่าการขึ้นประแจนั้นถูกต้อง ตรวจสอบให้แน่ใจว่าไม่มีกรมหมนของตัววาระะ จุดยึดยึดแบบมีรูเปิดมีจะใช้งานโดยขั้วปอดักยึดต้องมีสกรูถูกขันยึดติดแน่นดีแล้ว การเปลี่ยนอะไหล่สำรองไม่สามารถทดแทนการตรวจสอบอุปกรณ์ PPE หลังจากติดตั้งอะไหล่สำรองแล้ว ให้ทำการตรวจสอบสภาพ PPE ทั้งหมด